

*Il percorso
dei mestieri d'arte:
artigianato storico fiorentino*



A tour of artisan workshops:
the traditional Florentine crafts



A cura di / Written and edited by

Riccardo Senni - Amalia Giordano

Ufficio Promozione Economica

Coordinamento / Project coordinator

Arianna Guarnieri - Dirigente Servizio Strategie di Sviluppo

Hanno collaborato / Contributors

Marta Fallani - Responsabile Uff. Promozione Economica

Progetto grafico e foto / Graphic design & photo

Mario Mantovani

Traduzione / English translation

J. H. Weiss for Traduco s.a.s. di Christine Bulckaen Florence

Responsabile Comune Network / Comune Network Manager

Maria Siponta De Salvia

Coordinamento editoriale Comune Network /

Comune Network Publishing coordinator

Marta Cavini

Marchio / Logogram

Studio Curcio

Stampa / Printed by

Litografia IP di Vaggelli Vittorio

In copertina / Cover

Lanificio o Tessitura, formella dal basamento

del Campanile di S. Maria del Fiore,

attribuita ad Andrea Pisano (1337-48)

Firenze, Museo dell'Opera del Duomo

Opera di S. Maria del Fiore / Nicolò Orsi Battaglini

Copyright 2008 Comune di Firenze

Per informazioni / Further information

www.esercizistorici.it



*Si ringraziano i proprietari, gestori
e dipendenti degli esercizi storici
per la cortese collaborazione.*

*We wish to thank the proprietors, managers
and employees of the historic businesses
for their enthusiastic cooperation.*



*Volume realizzato grazie
al cofinanziamento della
Regione Toscana*



COMUNE DI FIRENZE
Assessorato all'Innovazione e alle Strategie di Sviluppo

Il percorso dei mestieri d'arte: artigianato storico fiorentino

*A tour of artisan workshops:
the traditional Florentine crafts.*

A tour of artisan workshops: the traditional Florentine crafts.

*“ . . . in Florence . . . I found a different nature, permeated
with the work and thought of man. There, I understood
what a civilization was, and can be. ”*

*Eugenio Montale.**

Underlying the extraordinary economic, political, and artistic development enjoyed by Florence from the 12th century onward was the fundamental impulse lent by the craft guilds, the *Corporazioni di Arti e Mestieri*. By financing a great number of works of art, the guilds contributed to creating that cultural and artistic fabric that prepared the city terrain for the flowering of an incredible number of great masters. Florence became the cradle of Humanism and the Renaissance, and as such played a role of primary importance at the world level. In an age in which there was no clear distinction between the arts and the crafts, the workshops or *botteghe* were authentic centers of culture. Carvers, decorators, cabinet-makers, silversmiths, bronze-workers, weavers, ceramists, tapestry-makers, all of consummate skill and all with an abiding love for beauty, created products of total

excellence that rapidly earned fame at the courts throughout Europe. Over time, Florence has maintained its role as guide in the crafts sector; and it is this production - together with the city's immense artistic heritage - that has formed the city's unique, unmistakable character. This publication proposes an itinerary to help us rediscover the best of the Florentine crafts tradition at workshops that have handed down their “know-how” from generation to generation and by so doing have played an invaluable part in conserving a legacy of ready invention and ingenuity that more than merits attention.

**) Interview with Eugenio Montale, cited in Betocchi, Silvia *Gli anni di Montale al Gabinetto Vieusseux di Firenze*, in *Italia*, vol. 71, no. 3, Fall (1994), pp. 311-324, from Eugenio Montale *Tutte le opere* (ed. Giacinto Spagnoletti) Milano, Bruno Mondadori Editore, 1978.*

Il percorso dei mestieri d'arte: artigianato storico fiorentino.

"...a Firenze ...ho trovato una natura compenetrata nel lavoro e nel pensiero dell'uomo. Vi ho compreso che cosa è stata, che cosa può essere una civiltà".

*Eugenio Montale.**

Al la base dello straordinario sviluppo economico, politico e artistico che Firenze visse a partire dal XII secolo, vi è il fondamentale impulso dato dalle Corporazioni di Arti e Mestieri. Queste, finanziando molte opere d'arte, contribuirono a creare quel tessuto culturale e artistico che vide fiorire in città una concentrazione altissima di grandi maestri. Firenze diventò la culla dell'Umanesimo e del Rinascimento assumendo un ruolo di primaria importanza nel mondo. In un'epoca in cui non vi era una netta distinzione tra arte e artigianato, le botteghe rappresentavano degli autentici centri di cultura. Intagliatori, decoratori, ebanisti, argentieri, bronzisti, tessitori, ceramisti, arazzieri, tutti dotati di abilità tecniche e di amore per la bellezza dettero origine a manufatti d'eccellenza famosi presso le corti di tutta Europa.

Firenze ha mantenuto nel tempo il ruolo di guida nel settore dell'artigianato, che rappresenta, insieme al suo immenso patrimonio artistico, il suo carattere unico e inconfondibile.

Questo opuscolo propone un percorso per ritrovare la migliore tradizione artigianale fiorentina presso quelle botteghe che, tramandando il "saper fare" di generazione in generazione, ci hanno saputo consegnare un patrimonio di ingegno umano che necessita di essere conosciuto.

**) Intervista con Eugenio Montale, citata in Betocchi, Silvia *Gli anni di Montale al Gabinetto Vieusseux di Firenze*, in *Italica*, vol. 71, no. 3, Fall (1994), pp. 311-324, da Eugenio Montale, *Tutte le opere* (ed. Giacinto Spagnoletti) Milano, Bruno Mondadori Editore, 1978.*



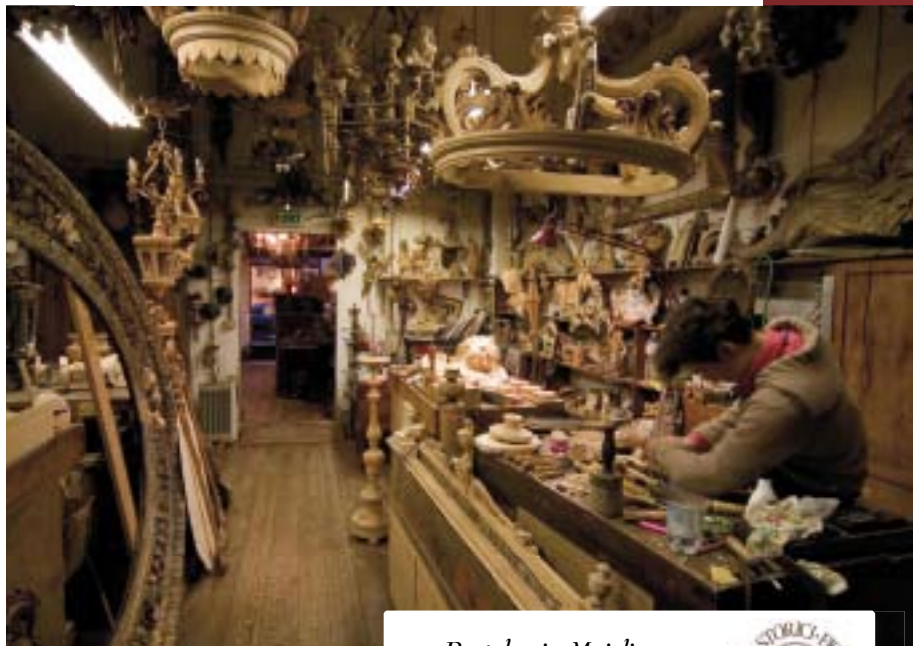
1. Bartolozzi e Maioli
2. Campani Cornici
3. Sernissi Massimiliano
4. Bini Forme per Cappelli
5. Filistrucchi
6. Bronzista Baldini
7. Duccio Banchi
8. F.lli Ugolini Bronzisti
9. Ugolini Calderaio
10. Paolo Pagliai Argentiere
11. Bruscoli Pelletteria-Legatoria
12. Scuola del Cuoi
13. Sbigoli Terrecotte
14. Locchi
15. Antica Tappezzeria Borsellini
16. Giulio Giannini & Figlio
17. Legatoria Balsimelli
18. Liverano
19. Tessilarte
20. Piumaccio d'Oro
21. Gestione Picchiani & Barlacchi
22. Puliti
23. Mannina

Bartolozzi e Maioli

Affacciandosi nella bottega d'arte di Bartolozzi e Maioli, ubicata dal 1938 nel centro storico artigianale dell'Oltrarno, o visitando il magazzino nella vicina Via dei Vellutini 5r, sembra di entrare in un vero e proprio museo. Settanta anni di intensa attività hanno contribuito a collezionare un numero considerevole di reperti, modelli e prototipi, ancor oggi usati per la produzione di oggetti lignei a intaglio, distribuiti in tutto il mondo.

La Bartolozzi e Maioli ha lavorato fra l'altro al restauro dell'Abbazia di Montecassino, agli arredi per il Palazzo del Quirinale, per le residenze del Sultano degli Emirati Arabi e al rifacimento di due sale del Cremlino.

When you peek into the Bartolozzi e Maioli store that has been located in the historic Oltrarno artisans' district since 1938, or enter the warehouse in nearby Via dei Vellutini 5r, it feels like touring a museum. Seventy years of intensive work have contributed to the collection of a remarkable quantity of antiques, models and prototypes that are still used today to make carved wooden items which are sold throughout the world. Bartolozzi e Maioli have also worked on the restoration of the Abbey of Montecassino, furnishings in the Palazzo del Quirinale, the residences of the Sultan of the Arab Emirates, and the restoration of two rooms in the Kremlin.



Bartolozzi e Maioli

Via Maggio, 13r

Via dei Vellutini, 5r

tel. 055 2398633



Campani Cornici



Campani Cornici
Via dei Servi, 22r
tel. 055 216984

Fin dal 1889 la ditta Campani si è dedicata alla produzione artigianale di cornici per dipinti, foto e stampe con vari tipi di passe-partout. Il fondatore della ditta, Gino Campani, era conosciuto in Firenze come il corniciaio di fiducia di molti artisti, dai post-macchiaioli al giovane Annigoni, dei quali divenne anche un collezionista. I locali, che in passato erano annessi alla Chiesa di S. Michele Visdomini, purtroppo non conservano più gli arredi originali che andarono perduti con l'Alluvione del 1966 (l'acqua in questo punto arrivò all'altezza di metri 2,30).

Since 1889 Campani have been dedicated to making handcrafted frames and mats for paintings, photographs and prints. The founder, Gino Campani, was known throughout the city as the trusted framer of many artists, from the post-Macchiaioli to the then young Annigoni, and in fact, became also a collector of their works. The premises, that were once attached to the Church of San Michele Visdomini lost their original furnishings during the disastrous flood of 1966 (the water reached a height of 2.30 meters, that is over 7.5 feet!).

Sernissi Massimiliano

Nel 1954 Fabio Bucciarelli avviò una bottega per il restauro e le imitazioni di cornici antiche. Come apprendista iniziò a lavorarvi Massimiliano Sernissi che, all'inizio degli anni '80, ne assunse la conduzione. A tutt'oggi Massimiliano Sernissi, detto "Leone" per il suo carattere orgoglioso e grintoso, con la collaborazione delle figlie Simona e Valentina, esercita con passione e bravura l'attività di restauratore di cornici; la sua abilità si manifesta anche nel restauro dei tabernacoli e dei fondi oro dei dipinti antichi. In questa bottega si realizzano cornici in ogni stile e Sernissi ha lavorato per alcuni dei maggiori musei del mondo incorniciando anche dipinti di Pollock e Morandi.

In 1954 Fabio Bucciarelli opened a workshop where he restored – and reproduced – antique frames. His young apprentice, Massimiliano Sernissi took over the business in the early 1980s. Today, Massimiliano Sernissi, known as *Leone* – “the lion” – for his strong, proud character works with his daughters Simona and Valentina, restoring antique frames. However, their passion and skill extend to the restoration of tabernacles and the gold grounds of antique paintings. The Sernissi workshop makes picture frames in all styles, and has worked for some of the world's major museums framing paintings by Pollock, Morandi and other renowned artists.



Sernissi Massimiliano
Via il Prato, 46r
tel. 055 282090



Bini Forme per Cappelli



Bini Forme per Cappelli

Piazza S. Spirito, 5r

tel. 055 282292

Fondata nel 1887, la sede originale dell'attività si trovava in Mercato Vecchio, poi abbandonata quando la zona fu ristrutturata radicalmente per farne il nuovo centro di Firenze (piazza della Repubblica). L'attività tradizionale consiste nella produzione di calchi in legno per la realizzazione di parrucche e copricapo, spesso destinati a personaggi importanti. Inoltre si creano oggetti per rappresentazioni teatrali e riprese cinematografiche in collaborazione con costumisti e scenografi. Tutte le lavorazioni vengono eseguite, con sgorbie e scalpelli, su banconi da lavoro e banchetti per scultura datati 1925. Oggi la ditta Bini ha ampliato l'assortimento offrendo anche oggetti decorativi in legno.

When it was first opened in 1887, this shop was located in the Mercato Vecchio that was torn down to build the new city center – what is now Piazza della Repubblica. The firm's traditional business is that of making wooden forms for hats

and wigs – often for celebrities. In addition, the product range includes items for theater and cinema and they are made in cooperation with costume and scenery designers.

All the work is done on traditional benches, from 1925, using gouges and chisels. Today, the shop has expanded the production to include a range of wooden gift items.

Filistrucchi

Fondata nel 1720, la ditta Filistrucchi è la più antica bottega di Firenze a tradizione familiare. Specializzata in trucchi e parrucche, ha collaborato con studi cinematografici e televisivi, con teatri e compagnie, dalla Scala al Metropolitan e servito clienti come Maria Callas e Luciano Pavarotti. Filistrucchi, che possiede una delle biblioteche più complete del settore, riproduce vari tipi di parrucche d'epoca e parrucche per bambole antiche, operando per musei, antiquari e restauratori. Filistrucchi realizza anche parrucche e posticci per tricolesi, mentre l'esperienza della bottega si trasmette attraverso le riviste specializzate e le scuole di trucco.

Founded in 1720, Filistrucchi is the oldest family-operated business in Florence. Specializing in wigs and makeup, they have worked with film and television studios, theaters and opera houses, from La Scala to the Metropolitan Opera and their list of customers includes names such as Maria Callas and Luciano Pavarotti. Filistrucchi, own one of the most complete specialized libraries. They make different types of period wigs, as well as wigs for antique dolls, provide their services to museums, antiques dealers and restorers, and make modern wigs and toupees for people suffering from hair loss. Trade magazine and makeup schools help carry on the great Filistrucchi traditions.



Filistrucchi
Via Verdi, 9
tel. 055 2344901



Bronzista Baldini



Bronzista Baldini
Via Palazzuolo, 101r
tel. 055 210933

Starting in 1918, when he began working in bronze, Ubaldo Baldini kept the models of every single item he reproduced or repaired for nobles, antiques dealers and collectors. Thanks to his foresight, the firm now has a collection of thousands of items (knobs, handles, bosses, ...) that are reproduced using traditional casting flasks.

Baldini also make bathroom accessories, lanterns, table and floor lamps, curtain rods and custom-designed items.

Baldini also make bathroom accessories, lanterns, table and floor lamps, curtain rods and custom-designed items.

Duccio Banchi

Questo mestiere artigiano si è trasmesso da maestro ad allievo, a partire dalla fine dell'800, quando a Giovanni Stanghi, detto *Leprino*, successe Emilio Ercolani e a lui Vasco Cappuccini che, nel 1925 aprì questo laboratorio, dove si conservano ancora gli arredi originali.

Dal 1946 Lamberto Banchi, unico allievo di Cappuccini, inizia a specializzarsi in riproduzioni artistiche, in bronzi per mobili e porte ed in cornici per foto in varie fogge e stili.

Oggi l'attività è condotta da Duccio che, formatosi alla bottega del padre e specializzatosi con Giorgio Piazzini e Bino Bini, esegue ancora la tradizionale fusione a staffa o a cera persa e la rifinitura al cesello.

This craft has been handed down from master to apprentice since the late 19th century: Giovanni Stanghi, known as *Leprino*, turned the business over to Emilio Ercolani, who was succeeded by Vasco Cappuccini who, in 1925 opened this workshop that still has its original furnishings.

In 1946 Lamberto Banchi, Cappuccini's only pupil, began to specialize in artistic bronze reproductions for furniture and doors, photo frames in different styles. Today it is Duccio who runs the business. He learned the craft in his father's workshop, and then went on to hone his skills with Giorgio Piazzini and Bino Bini; even today he uses the traditional sand and lost wax casting methods and cold-finishes each piece by hand.



Duccio Banchi
Via dei Serragli, 10r
tel. 055 294694



F.lli Ugolini Bronzisti



F.lli Ugolini Bronzisti
Via del Drago d'oro, 25r
tel. 055 215343

Raffaello Ugolini dette il via all'attività sul finire dell'800, gli successe poi il figlio Guido che allestì il laboratorio nell'abitazione al numero 9 di Via del Drago d'Oro. Qui Guido riparava oggetti d'arte in bronzo e ottone, cesellava e creava modelli originali per maniglie e candelabri ampliando il laboratorio fino all'impianto della nuova fonderia. Conduce oggi l'attività Paola, nipote di Guido, che ha notevolmente esteso la gamma dei prodotti, dai complementi d'illuminazione e di arredo alle basi per lampade, dai piccoli tavoli coi piani in marmo intarsiato alle maniglie per porte e mobili in ogni stile. La lavorazione è interamente eseguita a mano, dalla fusione alla cesellatura.

Raffaello Ugolini started this business at the end of the 19th century, and was succeeded by his son, Guido who set up the workshop in the family home at Via del Drago d'Oro 9. There Guido repaired bronze and brass items, graved and created original models for handles and candelabra and kept on expanding the workshop until he set up the new foundry. Today it is Paola, Guido's granddaughter who runs the business. She has expanded the product range so that it now includes lighting and furnishing accessories, lamp bases, occasional tables with inlaid marble tops, door knobs and furniture in all styles. All the work is done entirely by hand, from casting to chasing.

Ugolini Calderaio

Sergio Ugolini, dopo aver imparato il mestiere nella bottega del padre e del bisnonno Raffaello, nel 1950 decise di avviare un nuovo laboratorio in via del Presto di S. Martino ad un passo dalla Chiesa di S. Spirito, uno dei fulcri dell'operosa zona dell'Oltrarno.

Se inizialmente il lavoro consisteva principalmente nel restauro di oggetti antichi o di strumenti di uso comune, oggi l'attività principale è quella di bronzista e di tiratura a mano di lamine di rame. In questo ormai storico laboratorio vengono realizzati oggetti artistici di alta qualità, come vasi e bacili realizzati a sbalzo, con un occhio di particolare riguardo ai modelli antichi.

After having learned the trade from his father and Raffaello, his great-grandfather, in 1950 Sergio Ugolini decided to open a new workshop in Via del Presto di S. Martino just a stone's throw from the church of Santo Spirito, one of the key points in the busy Oltrarno district.

If, in the early days, he mainly restored antiques or commonplace items, today he specializes in bronze and hand-drawn copper. This workshop, a piece of living history, turns out high quality artistic wares such as hammered vases and bowls, with a special eye focused on antique models.



Ugolini Calderaio
Via del Presto
di S. Martino, 23r
tel. 055 287230



Paolo Pagliai Argentiere



Paolo Pagliai Argentiere
Borgo San Jacopo, 41r
tel. 055 282840

Orlando Pagliai iniziò l'attività di argentiere restauratore nel 1930 e, nel 1980 il figlio Paolo si è trasferito nella medievale torre dei Sapiti, di fronte alla chiesa di San Jacopo Soprarno. Il laboratorio di Paolo Pagliai è un punto di riferimento per antiquari e collezionisti che gli chiedono di ricostruire parti mancanti di preziosi oggetti di antiquariato o di riprodurre posateria antica con fusioni in terra refrattaria. Per i numerosi e affezionati clienti di tutt'Italia è ugualmente importante la produzione degli oggetti firmati Pagliai, creati con le antiche tecniche di lavorazione.

Orlando Pagliai began working as a silversmith-restorer in 1930; in 1980 his son Paolo moved the business to the Medieval Sapiti tower opposite the church of San Jacopino Soprarno. Paolo Pagliai's workshop is a reference point for antiques dealers and collectors. They turn to him for reconstructions of missing parts of valuable antiques or for reproductions of antique flatware that he makes with traditional casting methods. In addition, Pagliai has gained a large following among clients worldwide with his own, signed objects – that are always made with the old methods.

Bruscoli Pelletteria-Legatoria

Egisto Bruscoli aprì la tipografia e legatoria nel 1881, nel 1904 fu premiato per una rilegatura artistica della *Divina Commedia*. Il figlio e i nipoti si concentrarono sulla legatoria d'arte e il restauro di libri. Nel 1958 Paolo Bruscoli iniziò il restauro dei preziosi volumi della Biblioteca Laurenziana. L'alluvione del 1966, che colpì duramente il negozio, non scoraggiò i fratelli Bruscoli che furono presto coinvolti nel restauro delle raccolte della Biblioteca Nazionale.

Ginevra Bruscoli (siamo alla 5a generazione) mantiene le antiche tecniche di lavorazione nella legatoria d'arte, nel restauro di libri, nel rifacimento dei cuoi artistici per poltrone, scrivanie e nella produzione artigianale di vari articoli di pelletteria.

Egisto Bruscoli opened his printing and bookbinding shop in 1881: in 1904, he won an award for an artistic binding of the *Divine Comedy*. His son and grandchildren devoted themselves to bookbinding and restorations. In 1958 Paolo Bruscoli began restoring the priceless volumes in the Biblioteca Laurenziana here in Florence. The 1966 flood severely damaged the shop, but did not discourage the Bruscoli brothers who were soon hard at work restoring the collections in the Biblioteca Nazionale. Ginevra Bruscoli (we are now in the 5th generation) still uses the traditional methods for artistic bookbindings, restoring books, artistic leather work for chairs and desks, and in the production of artistic leather goods.



Bruscoli Pelletteria-Legatoria
Via Montebello, 58r
tel. 055 212947



Scuola del Cuoio



Scuola del Cuoio
Via S. Giuseppe, 5r
Piazza S. Croce, 16
tel. 055 244533

La Scuola è nata nel dopoguerra dall'incontro tra i Frati Francescani di Santa Croce e la famiglia Gori, pellettieri fiorentini dal 1930. I primi allievi furono gli orfani di guerra e i giovani dei quartieri più poveri. Oggi i corsi della Scuola sono aperti a italiani e stranieri ed offrono borse di studio per i giovani più bisognosi. Vi si possono acquistare borse, piccola pelletteria, scrittoi, portagioie e vari oggetti in cuoio lavorato. Francesca Gori disegna inoltre borse cucite a mano, pezzi unici realizzati in pelli rare e decorati con pietre, gioielli etnici ed argenti antichi. La Scuola del Cuoio propone anche brevi "immersioni" nell'artigianato della pelle per chi vuol respirare l'atmosfera di una vera bottega fiorentina.

The *Scuola del Cuoio* (leather school) was the child of post-World War II cooperation between the Friars of Santa Croce and the Gori family, leather crafters in Florence since 1930. The first pupils were war orphans and youths from the city's poorest neighborhoods. Today, the school offers courses to

Italians and foreigners, along with scholarships for the neediest students. The *Scuola* sells handbags, small leather goods, desk sets, jewel boxes and various tooled leather items. Francesca Gori designs handbags that are hand-sewn – each one is unique, made of rare hides and decorated with stones, ethnic jewels and antique silver. The *Scuola* also offers brief "immersions" into the art of leather-crafting for those who want to experience the atmosphere of a true Florentine workshop.

Sbigoli Terrecotte

L'attività iniziò nel 1850 in S. Ambrogio, vendendo laterizi, stufe e vasi; negli anni '20 fu trasferita negli attuali locali, ampliando l'assortimento con tegami di terracotta e ceramiche. Dopo i gravi danni subiti con l'Alluvione del 1966, il negozio fu rilevato da Valentino e Antonella Adami che vi installarono un laboratorio per la produzione di ceramiche da tavola e piatti da muro. Antonella Chini Adami, discendente dalla nota famiglia di ceramisti (i Chini) e la figlia Lorenza, specializzata in tornitura e in decorazione, proseguono la tradizione con disegni nuovi ed originali sviluppati sugli antichi stilemi. Sbigoli organizza anche corsi di ceramica, tornio e decorazione a vari livelli.

This business was first opened in 1850 in the S. Ambrogio neighborhood and dealt mainly in building supplies, terracotta stoves and flower pots. Sometime around 1920 it was moved to its current location and the product range was expanded to include terracotta cookware and ceramics. After the severe damage caused by the 1966 flood, Valentino and Antonella Adami took over the business, installed a workshop and kiln to make tableware and wall decorations. Antonella Chini Adami (a descendant of the renowned Chini family of ceramists) and her daughter Lorenza, specialized in working at a potter's wheel and painting decorations, are continuing the tradition as well as developing new, original patterns based on old models. Sbigoli also offers ceramics courses, for students at various levels of proficiency.



Sbigoli Terrecotte

Via S. Egidio, 4r
tel. 055 2479713



Locchi



Locchi

Via Burchiello, 10
tel. 055 2298371

Il laboratorio di moleria “Mariani”, situato in via dell’Orto, divenne “Mariani e Locchi” negli anni ‘20 con l’ingresso di Italo Locchi. Inizialmente produceva serviti di bicchieri molati ed incisi per grandi alberghi e navi da crociera, poi si rivolse ai privati, riproducendo modelli presi dai serviti della nobiltà fiorentina, per i quali realizzava pezzi di sostituzione. Uscito il fondatore Mariani, nel 1955 il laboratorio si trasferì nella sede attuale. Nel 1964, dopo la morte di Italo, la nuora Paola Vannoni Locchi subentrò nella direzione, che mantiene ancora oggi, coadiuvata dalla nuora Giovanna e da 4 bravissimi molatori.

The “Mariani” crystal cutting workshop in Via dell’Orto, became “Mariani e Locchi” in the 1920s when Italo Locchi joined the business. Initially the firm made cut and engraved glassware for the grand hotels and ocean liners, then it turned to a private clientele, reproducing models and making replacement pieces for the grand services used by the Florentine nobility. When the founder Mariani retired, the workshop was transferred to its current location in 1955. Upon Italo’s death in 1964, his daughter-in-law Paola Vannoni Locchi, had to take over and she manages the business even today, with her daughter-in-law, Giovanna, and four outstanding artisans.

Antica Tappezzeria Borsellini

Nel 1890 Alfonso Borsellini aprì una bottega per il restauro di arazzi, oggetti in tessuto e la realizzazione di divani, poltrone e tendaggi.

I locali risalgono al '400, con pavimenti in cotto e soffitti a cassettoni lignei.

Ancora oggi Alberto e Luca Borsellini (padre e figlio) conservano la tradizione artigiana della tappezzeria, lavorando quasi esclusivamente a mano per prodotti eseguiti su disegno o seguendo le semplici intuizioni del cliente. La tappezzeria restaura pelli, cuoi e tessuti antichi, con una tecnica sperimentata. Si restaurano anche arazzi antichi, ricostruendo la trama mancante o la figura, con colori identici e lo stesso tipo di filato in lana o seta.



In 1890 Alfonso Borsellini opened a workshop where he restored tapestries and textiles and made sofas, armchairs and draperies. The premises date back to the 15th century, with *cotto* floors and coffered wooden ceilings.

Today, Alberto and Luca Borsellini (father and son) are carrying on the traditions: they work almost exclusively by hand making items to specific designs or simply understanding their clients' wishes. The workshop restores antique textiles and leathers using a time-tested technique. They also restore antique tapestries reconstructing the missing warp or pattern using identical color and quality – wool or silk – yarns and threads.

Antica Tappezzeria Borsellini

Via Maggio, 54r

tel. 055 212051



Giulio Giannini & Figlio - Bottega d'Arte



La cartoleria aperta nel 1856 da Pietro Giannini, ebbe nel figlio Giulio il vero promotore della rilegatura artigianale: ricostruì gli stili del Rinascimento e ne creò di nuovi combinando elementi antichi; scrisse sulle rilegature e l'arte della stampa, fu editore e stampatore e fece realizzare una gran quantità di punzoni, avviando una collezione oggi arrivata a 3000 pezzi. Suo figlio Giulio Jr fu anche illustratore e pittore, mentre i nipoti Enrico e Guido continuano le attività tradizionali, alle quali si affianca la creazione delle carte fantasia e di quelle eseguite a mano con la tecnica "a bagno" originale del Seicento.

Pietro Giannini started this business in 1856, but it was his son, Giulio, who truly devoted himself to fine bookbindings. He brought back the Renaissance styles and created new ones by combining traditional elements and techniques. He wrote books about bookbinding and the art of printing, he was a publisher and printer and designed a huge number of punches starting a collection that now comprises 3,000 pieces. His son, Giulio Jr, was also an illustrator and painter; today, his grandsons Enrico and Guido are carrying on the traditional business and have added fancy handmade paper using the "a bagno" technique that was developed around the 17th century.



Giulio Giannini & Figlio
Bottega d'Arte
Piazza dei Pitti, 37r
tel. 055 212621

Legatoria Balsimelli

Specializzata nel restauro e nella legatura a mano, la ditta Balsimelli opera negli stessi locali dal 1955, quando l'intero isolato venne ricostruito dopo i danni della guerra.

Tutte le lavorazioni sono eseguite esclusivamente a mano, senza l'ausilio di macchine: si utilizza ancora l'attrezzatura degli anni '50, come i telai in legno per la cucitura a mano, le stecche d'osso, la pressa cesaria e la taglierina. I titoli, in oro a 24kt, sono impressi a mano con caratteri mobili. Da questa bottega sono passati libri preziosi destinati a papi e capi di stato. Frequentata da fiorentini e stranieri, serve numerosi studi di avvocati e notai.

Specialists in hand bindings and restoring antique books, Balsimelli have been working on the same premises since 1955 when the entire block was rebuilt after it had been destroyed during World War II. All work is done entirely by hand, without any machinery. Even the tools and implements date from the 1950s: wooden frames for hand-stitching, bone sticks and cutter-press. The 24 kt gold titles are hand tooled, with movable letters: precious books for popes and heads of state have been prepared and restored in this shop.

The clientele is Florentine and international, and the firm does work for many notaries and law offices.



Legatoria Balsimelli
Vicolo del Canneto, 1
tel. 055 283900



Liverano



Liverano
Via dei Fossi, 37-39r
tel. 055 2396436

Negozio di grande tradizione, fondato da Luigi Liverano nel 1950, è oggi gestito dal fratello Antonio. La sartoria è rinomata tra coloro che ricercano abiti dal taglio perfetto, realizzati con tessuti pregiati. I clienti possono contare sui consigli di Antonio non solo nella scelta degli abiti, ma anche degli accessori, come camicie e scarpe su misura.

Antonio Liverano è uno dei pochi sarti in Italia che ha conservato la tecnica e che custodisce i segreti di un lavoro che sconfinava nell'arte: per finire un vestito firmato LIVERANO ci vogliono 70 ore di lavoro!

This fine tailor shop was established by Luigi Liverano in 1950 and the business is now in the hands of his brother, Antonio. The shop enjoys an outstanding reputation among those who want a perfect suit made with fine fabrics. Antonio gives excellent advice, not only about styles and cuts, but also accessories such as custom made shoes and shirts.

Antonio Liverano is one of the tailor shops in Italy that has conserved the techniques and guards the secrets of a process that borders on art. Indeed, it takes 70 hours of work to make a LIVERANO suit!

Tessilarte

Vittoria Camerino Martinetti, studiosa ed appassionata di tessitura, fondò la Tessilarte nel 1947, per produrre biancheria da casa in puro lino, utilizzando i classici telai a mano. Un lino diverso, dai colori e dai contrasti forti ed insoliti, con disegni moderni e innovativi che valsero alla Tessilarte un premio alla triennale di Milano del 1957. I vecchi telai oggi fanno parte del piccolo museo aziendale, ma la produzione conserva sempre qualcosa di speciale, grazie a Paola Martinetti Graziano, figlia di Vittoria, che ha sviluppato nuove collezioni per la tavola, il letto e l'arredo: lini tessuti, ricamati e applicati; rasi jacquard in puro cotone, con tanti disegni diversi e cento tonalità di colore.

Vittoria Camerino Martinetti, a woman who studied – and loved – textiles, established Tessilarte in 1947, to make pure linen home textiles, on classic handlooms. Her colors, unusual and bold contrasts and modern, innovative designs earned Tessilarte an award at the 1957 Triennale in Milan. Today, the old looms are in the firm's small museum, but production is still very special. Paola Martinetti Graziano, Vittoria's daughter, has created new collections for the table, bed and furnishings in general: embroidered and appliquéd linens, pure cotton satins and jacquards in different patterns and a myriad of colors.



Tessilarte
Via Toselli, 100
tel. 055 364097



Piumaccio d'Oro



Piumaccio d'Oro

Borgo San Frediano, 65r
tel. 055 2398952

Il laboratorio di restauro e lucidatura di mobili antichi, fu aperto nel 1941 da Emilio Malenotti, che prese il soprannome di "Piumaccio d'oro" dal tampone utilizzato per la lucidatura a spirito, tecnica nella quale era considerato un maestro. L'attività venne trasmessa al nipote Roberto Malenotti e attualmente è gestita dai suoi figli Riccardo e Massimo che restaurano mobili antichi con la stessa cura e maestria. Grandi conoscitori delle tecniche antiche i fratelli Malenotti sono specializzati, oltre alla lucidatura, nel restauro di mobili intarsiati e lastronati. La bottega "Piumaccio d'oro" è inoltre specializzata nella vendita di mobili e oggetti d'antiquariato, frutto dell'esperienza di qualità ed autenticità che si tramanda da tre generazioni.

This shop, specialized in restoring and polishing antique furniture was opened in 1941 by Emilio Malenotti. He soon acquired the nickname "Piumaccio d'oro", the "rubber" made of wadding and linen used to polish furniture with methyated spirits and shellac; it is a demanding technique that he truly mastered. The

business was passed down to his nephew, Roberto Malenotti and it is currently managed by his sons, Riccardo and Massimo who restore antique furniture with the same skill and mastery. Fully acquainted with early techniques, in addition to polishing, the Malenotti brothers also restore items with wood inlays and veneer. The "Piumaccio d'oro" also sells antique furniture and objects; in other words, the business is the fruit of experience, quality and genuineness that have been handed down for three generations.

Gestione Picchiani & Barlacchi

I fratelli Gastone e Berto Picchiani avviarono l'attività nel 1902 riprendendo la secolare arte fiorentina degli zecchieri che avevano prodotto monete di pregio, tra le quali il famoso "fiorino d'oro". Con la collaborazione di validi incisori e artigiani realizzarono medaglie in ricordo di avvenimenti e uomini illustri. Nel 1915 entrò nella ditta Bruno Barlacchi, il quale, competente in campo amministrativo e sopra tutto nel mondo sportivo, dette impulso nella fornitura per enti sportivi, società di atletica e organismi pubblici. L'attuale titolare Chiara Montauti conserva una ricca collezione di stampe, targhe, campioni, prove di medaglie, in tutto ottantamila conii che costituiscono un archivio di eccezionale valore artistico e storico.

The Picchiani brothers, Gastone and Berto started their business in 1902, resuming the age-old Florentine craft of the *zecchieri* who had made fine coins including the famous "gold florin". With the help of talented engravers and craftsmen they made medals commemorating famous men and events. In 1915 Bruno Barlacchi joined the firm and with his administrative skills and knowledge of the sports community, he made the firm into a supplier to sports and track-and-field associations and public agencies. The current proprietor, Chiara Montauti has a fine collection of prints, plaques, samples, medal proofs – eighty thousand minting dies in all that comprise an archive of exceptional artistic and historical value.



Gestione Picchiani & Barlacchi

Viale Petrarca, 118

tel. 055 225751



Puliti



Puliti

Piazza S. Elisabetta, 6
tel. 055 2302528

Fondato nel 1848 da Fortunato Puliti, questo negozio è da sempre specializzato nel restauro e riparazione di ogni tipo di orologi e pendole, in modo particolare antichi e di pregio. L'attività si è tramandata all'interno della stessa famiglia di genero in genero; oggi Domenico Russo lavora con la massima precisione affinché tutti i pezzi siano riparati o ricostruiti secondo l'uso dell'epoca di appartenenza dell'oggetto stesso. Appassionati collezionisti ancora oggi frequentano questo negozio unico nel suo genere.

In 1848 Fortunato Puliti opened this store which ever since has specialized in restoring and repairing time pieces of all types, especially fine and valuable clocks and watches. The business has been kept in the family, handed down from son-in-law to son-in-law. Today, Domenico Russo works with the same precision making sure that each piece is restored or reconstructed according to the manner of the time it was made. This shop, the only one of its kind, enjoys huge popularity among many enthusiastic collectors.

Mannina

Calogero Mannina giunge a Firenze dalla Sicilia all'età di 16 anni e nel 1953 apre la sua bottega artigiana in via dei Barbadori. Animato dalla passione per il minuzioso lavoro artigianale, *Il Maestro Mannina* prosegue il mestiere di calzolaio insegnatogli dal padre, progetta e crea le sue calzature: modelli unici realizzati per la sua affezionata clientela. Nel laboratorio si trovano moltissime forme per la realizzazione di calzature su misura, ognuna recante il nome del cliente. L'attività da sempre è caratterizzata dalla qualità e originalità pur rimanendo al passo con i cambiamenti della moda. Il figlio Antonio partecipa all'attività paterna con il suo lavoro svolto nel punto vendita di via Guicciardini



Calogero Mannina arrived in Florence from Sicily when he was just 16 years old, and opened his artisan shop on Via dei Barbadori in 1953. Driven by a passion for detailed craftsmanship, *Il Maestro Mannina* carries on the shoemaker's trade that he learned from his father. He designs and makes unique footwear for his loyal customers. The workshop is filled with lasts used to produce custom-made shoes and each one is marked with the customer's name. Quality and originality are the outstanding features of the products that are always in step with changing fashions. Antonio participates actively in his father's business by operating the sales point in Via Guicciardini.

Mannina

Via Barbadori, 19r
Via Guicciardini, 16r
tel. 055 282895



Altri artigiani tradizionali *Other historic workshops*

CORNICI MOSCARDI

Lungarno Corsini, 36r
tel. 055 214414

TADDEI SIMONE

Via S. Margherita, 11/r
tel. 055 2398960

IL PARALUME

Borgo S. Frediano, 79/r
tel. 055 2396760

BORGHERESI LEONARDO

Via del Leone, 33/r
tel. 055 2396670

MARINO ANTICHITA'

Via S. Spirito, 8/r
tel. 055 213184

FALEGNAMERIA GORETTI

Via della Rosa, 13r
tel. 055 244627

VETRAIO GRIFONI

Via S. Egidio, 6/r
tel. 055 2480570

ABACUS

Via Ginori, 28/30 r
tel. 055 219719

ABAT-JOUR

Via Palazzuolo, 30r
tel. 055 289425

LIUTAIO

Via dei Leoni, 4r
tel. 055 280573

TAPPEZZERIA DI TULLIO

Via del Moro, 96r
tel. 055 2396541



*Fidia o La Scultura, formella dal basamento
del Campanile di S. Maria del Fiore,
attribuita ad Andrea Pisano (1337-48)
Firenze, Museo dell'Opera del Duomo
Opera di S. Maria del Fiore / Nicolò Orsi Battaglini*

Un ringraziamento speciale all'Opera di Santa Maria del Fiore per le immagini che ci ha fornito e un omaggio agli scalpellini della sua bottega che, nel corso dei secoli, hanno realizzato le decorazioni scultoree e architettoniche della cattedrale e del campanile e che ancora oggi con lo stesso amore si dedicano al mantenimento e alla conservazione di questo inestimabile patrimonio.

Our special thanks to the Opera di Santa Maria del Fiore for the images supplied to us and our compliments to the stoneworkers of its workshop, who over the centuries executed the sculptural and architectural decoration of the cathedral and the bell tower and who yet today, with the same love for their craft, dedicate their energies to maintaining and conserving this inestimable heritage.



COMUNE DI FIRENZE

Esercizi Storici Fiorentini

COMUNE **network**

